DE

ARTIKEL 7666

ARMSCHONER

PSA Kategorie II– mittlere Risiken

LIEFERBARE GRÖSSEN/AUSFÜHRUNGEN: 45cm (~ 18 inch)

INFORMATIONEN DES HERSTELLERS

nach Verordnung (EU) 2016/425, Anhang II, Abschnitt 1.4. (Fundstelle im Amtsblatt der Europäischen Union)

Bitte sorgfältig vor Gebrauch durchlesen! Sie sind verpflichtet, diese Informationsbroschüre bei Weitergabe der persönlichen Schutzausrüstung (PSA) beizufügen bzw. an den Empfänger auszuhändigen. Zu diesem Zweck kann diese Broschüre uneingeschränkt vervielfältigt werden.

Konformitätserklärung

CE

Bei diesen Armschonern handelt es sich um Persönliche Schutzausrüstung (PSA). Die CE-Kennzeichnung bescheinigt, dass das Produkt den geltenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Die komplette Konformitätserklärung erhalten Sie unter ***www.fitzner.de***

A. Markierungen auf / an den Armschonern

Handelsmarke, Modell-Nr., Größe, CE-Zeichen, Piktogramme, i-Zeichen, Fabriksymbol mit Herstellungsdatum Monat/Jahr

i-Zeichen: Hinweis auf die Informationen des Herstellers

MM/JJJJ Herstellungsdatum Monat/Jahr

B. Erläuterung und Nummern der Normen, deren Anforderungen von den Armschonern erfüllt werden:
Fundstelle der Normen: Amtsblatt der Europäischen Union. Zu beziehen bei Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin. www.beuth.de oder einzusehen unter www.*eur-lex.europa.eu*

EN ISO 21420:2020 Armschoner- Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren für Armschoner
EN 388:2016 + A1:2018 Armschoner gegen Mechanische Risiken –
Armschoner gegen mechanische Risiken müssen mindestens die Leistungsstufe 1 in den Eigenschaften Abrieb-, Schnitt-, Weiterreiß- und Durchstichfestigkeit oder mindestens Leistungsstufe A für die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung nach EN ISO 13997:1999 erreichen.
ACHTUNG: Dabei wird die Prüfung immer mit dem Material der Armstulpe durchgeführt.
Abriebfestigkeit: Die Anzahl der Umdrehungen, die nötig sind, um den Testarmschoner durchzuscheuern.
Schnittfestigkeit: Die Anzahl der Testzyklen, bei denen bei konstanter Geschwindigkeit der Prüfling durchschnitten ist.
Weiterreißfestigkeit: Die Kraft, die nötig ist, den angeschnittenen Prüfling weiter zu reißen.
Durchstichfestigkeit: Die Kraft, die nötig ist, den Prüfling mittels einer standardisierten Prüfspitze zu durchstoßen.
Schnittfestigkeit TDM: Die Kraft, die nötig ist, um den Prüfling mit einer spezifischen Schnittprüfmaschine (Tomodynamometer) zu zerschneiden.

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

Prüfungskriterien	Bewertung	Artikel 7666
A = Abriebfestigkeit	0 - 4	2
B = Schnittfestigkeit (Coupe Test)	0 - 5	X
C = Weiterreißfestigkeit	0 - 4	4
D = Durchstichfestigkeit	0 - 4	2
E = TDM Schnittfestigkeit (EN ISO 13997:1999)(N)	A - F	D
F = Stoßschutzprüfung nach EN 13594:2015	P	n.t.

Je höher die Ziffer, desto besser das Prüfergebnis. 0 = zeigt an, dass der Armschoner das Mindestleistungsniveau für die gegebene individuelle Gefahr unterschreitet, X = zeigt an, dass der Armschoner

nicht dem Test unterzogen wurde oder die Testmethode für das Armschonerdesign /-material nicht geeignet zu sein scheint. P bedeutet "bestanden", n.t. bedeutet „nicht getestet".

Prüfung	1	2	3	4	5
A = Abriebfestigkeit (Anzahl der Scheuertouren)	100	500	2000	8000	-
B = Schnittfestigkeit (Index) "Coupe Test"	1,2	2,5	5,0	10	20,0
C = Weiterreißfestigkeit (N)	10	25	50	75	-
D = Durchstichfestigkeit (N)	20	60	100	150	-

Prüfung	A	B	C	D	E	F
E = TDM Schnittfestigkeit (EN ISO 13997:1999)(N)	2	5	10	15	22	30

Bei dem Auftreten von Abstumpfung während der Schnittfestigkeitsprüfung (B) sind die Ergebnisse des Coupe-Tests nur als Hinweis zu verstehen, wohingegen die TDM-Schnittfestigkeitsprüfung (E) Referenzergebnisse bezüglich der Leistung liefert.
Die Prüfungsergebnisse beziehen sich auf die Armstulpe.

WARNUNG: Bei Armschonern mit zwei oder mehreren Lagen gibt die Gesamtklassifizierung nicht notwendigerweise die Leistungsfähigkeit der äußersten Lage wieder.

WARNUNG: Armschoner mit mechanischer Widerstandsfähigkeit, die bezüglich der Weiterreißkraft (C) eine Leistungs-stufe von 1 oder höher erreichen und aufweisen, dürfen in Fällen, bei denen ein Risiko besteht, sich in bewegten Maschinenteilen zu verfangen, nicht getragen werden.

C. Verwendungszweck, Einsatzsatzgebiete und Risikobewertung

Diese Armschoner entsprechen den angegebenen technischen Normen. Die Armschoner dienen zum Schutz des Armes vor Schnittverletzungen, Abschürfungen oder Risswunden bei Arbeiten in trockenen Bereichen. Es wird darauf hingewiesen, dass die tatsächlichen Anwendungsbedingungen nicht simuliert werden können und es daher allein die Entscheidung des Benutzers ist, ob die Armschoner für die geplante Anwendung geeignet sind oder nicht. Der Hersteller ist bei unsachgemäßem Gebrauch des Produkts nicht verantwortlich. Vor dem Gebrauch sollte daher eine Bewertung des Restrisikos stattfinden, um festzustellen, ob diese Armschoner für den vorgesehenen Einsatz geeignet sind.

Armschoner können in den folgenden Bereichen (nach Bewertung des Restrisikos durch die verantwortliche Person) zum Schutz vor z.B. Abschürfungen, eingesetzt werden: Montage, Sortierarbeiten, Handwerk, Leichtindustrie, Forstbetrieb.

Beachten Sie die aufgedruckten Piktogramme und Leistungsstufen.
Vorsichtsmaßnahmen beim Gebrauch

- **Diese Armschoner nie in chemische Substanzen tauchen oder in Kontakt mit chemischen Substanzen bringen.**
- **Armschoner** sind **nicht** bei Chemikalien einzusetzen
- Bei Arbeiten bei denen auch die Hände geschützt werden müssen, tragen Sie die Armschoner nicht ohne einen entsprechenden Schutzhandschuh.
- **Armschoner schützen nicht die Finger! Armschoner schützen vorwiegend den Arm vor Schnittverletzungen, Abschürfungen oder Risswunden, je nach Eigenschaften.**
- Verwenden Sie diese Armschoner nicht zum Schutz vor gezackten Kanten oder Schneiden bzw. offenem Feuer.
- Falls Armschoner für Wärmeanwendungen erforderlich sind, stellen Sie sicher, dass die Armschoner den EN 407:2020 Anforderungen entsprechen und Ihren Erfordernissen gemäß getestet wurden.
- **Verwenden Sie die Armschoner nicht in der Nähe beweglicher Maschinenteile.**
- Vor dem Gebrauch die Armschoner aufmerksam untersuchen, um Fehler oder Mängel auszuschließen.
- **Die Armschoner sind Schnittresistent aber nicht 100% Schnittsicher.**
- Wenn die Armschoner die Anforderungen der Durchstichkraft nach EN 388:2016 + A1:2018 erfüllen, kann jedoch **nicht** davon ausgegangen werden, dass die Armschoner auch Schutz gegen Perforieren mit spitzen Objekten, wie z.B. Injektionsnadeln, bieten.
- Handhygiene: Wenn eine Indikation zur Händehygiene einem Kontakt vorausgeht, der auch die Verwendung von Armschonern erfordert, sollte vor dem Anziehen der Armschoner die Hände desinfiziert oder gewaschen werden.
- Anziehen des Armschoners: Achten Sie beim Anziehen des Armschoners darauf, dass sowohl der Armschoner als auch die Hand

sauber sind, die Länge für den Gebrauch stimmt und der Armschoner passend an dem Arm sitzt. Fassen Sie das Bündchen des Schoners am unteren Rand an und ziehen diesen über die Hand bis zur richtigen Position. Das Bündchen soll mit dem Handgelenk bzw. dem Bündchen des Handschuhs abschließen. Dieses wiederholen Sie mit dem anderen.

- Ausziehen des Armschoners: Bei Verschmutzung / Schweißbildung den Armschoner ausziehen, vor erneutem Tragen trocknen lassen und/oder je nach Zustand des Schoners entsorgen. Zum Ausziehen erfassen Sie den 1. Armschoner an der Außenseite des Bündchens und ziehen Sie diesen über Ihre Hand ab. Erfassen Sie den 2. Armschoner an der Innenseite des Bündchens und streifen Sie diesen vollständig ab. Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit der kontaminierten Außenseite der Handschuhe.
- Beschädigte, abgenutzte, schmutzige oder mit egal welcher Substanz verschmierte (auch auf der Innenseite) Armschoner nicht mehr verwenden, da die Haut gereizt werden kann und es zu Hautentzündungen kommen kann. Sollte dies auftreten, ist ein Arzt oder Dermatologe zu Rate zu ziehen.

D. Reinigung, Pflege und Desinfizierung



Die Armschoner nicht waschen, nicht bleichen, nicht bügeln, nicht im Trockner trocknen, keine professionelle Nass- oder Trockenreinigung. Sowohl neue als auch gebrauchte Armschoner müssen, besonders nachdem sie gereinigt worden sind, vor dem Tragen einer sorgfältigen Überprüfung unterzogen werden, um sicherzustellen, dass keine Beschädigung vorliegt. Armschoner sollten niemals in verschmutztem Zustand aufbewahrt werden, wenn sie wieder benutzt werden sollen. In diesem Fall sollten die Armschoner schon vor dem Ausziehen so gut wie möglich gereinigt werden, vorausgesetzt, dass keine ernsthafte Gefahr besteht. Starke Verunreinigung muss als Erstes entfernt werden. Danach können die Armschoner mit einem feuchten Tuch gesäubert, mit klarem Wasser abgespült und am besten durch Luftbewegung getrocknet werden. Wenn die Verunreinigung nicht entfernt werden kann oder eine mögliche Gefährdung darstellt, ist es ratsam, die Armschoner abwechselnd rechts und links vorsichtig abzustreifen. Dabei die behandschuhte

Hand so benutzen, dass die Armschoner ausgezogen werden können, ohne dass die ungeschützte Hand mit der Verunreinigung in Berührung kommt. Nach einer Reinigung weisen die Armschoner möglicherweise nicht mehr die gleiche Leistung auf. Der Hersteller übernimmt daher nach einer durchgeführten Reinigung keine Verantwortung mehr für das Produkt.

E. Lagerung und Alterung
Kühl und trocken lagern, ohne direkten Einfall von Sonnenlicht, entfernt von Zündquellen, möglichst in der Originalverpackung. Wenn die Armschoner, wie empfohlen, gelagert werden, ändern sich bis zu fünf Jahren ab Herstellungsdatum gerechnet die mechanischen Eigenschaften nicht. Die Lebensdauer kann nicht genau angegeben werden und hängt von der Anwendung und davon ab, ob der Benutzer sicherstellt, dass die Armschoner nur für den Zweck eingesetzt werden, für den sie auch bestimmt sind. Die Armschoner sind mit dem Produktionsdatum (Monat/Jahr) versehen.

F. Entsorgung
Die benutzten Armschoner können durch umweltschädigende oder gefährliche Substanzen verunreinigt sein. Die Entsorgung der Armschoner ist in Übereinstimmung mit den örtlich anzuwendenden Rechtsnormen vorzunehmen.

G. Stoffliche Zusammensetzung
Das Produkt besteht aus: Recyceltes PET Garn / HPPE

H. Verpackung
Dieser Artikel wird in einheitlicher Verkaufsverpackung aus Pappkarton geliefert. Die jeweils kleinste Verpackungseinheit (10 Paar) befindet sich in PE-Beuteln bzw. ist mittels zweier Kartonpapiere zusammengefügt.

I. Gesundheitsrisiken
Allergien, hervorgerufen durch die fachgerechte Benutzung der Armschoner, sind bisher nicht bekannt. Sollte trotzdem eine allergische Reaktion auftreten, ist ein Arzt oder Dermatologe zu Rate zu ziehen.

Notifizierte Stelle, die für die Durchführung der Baumusterprüfung verantwortlich ist:
2777
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park,
Clonee, Dublin,
D15 YN2P – Irland

NAME UND ADRESSE DES HERSTELLERS:
Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf-Deutschland
Tel.: +49-5742-9303-0,
Fax: +49-5742-9303-90
www.pro.fit
www.fitzner.de

Die vollständige Konformitätserklärung sowie weitere technische Informationen und weitere Sprachen erhalten Sie unter: **www.fitzner.de**

EN

ARTICLE 7666

SLEEVES

PPE Category II - Middle Risks

Available sizes/types: 45 cm (~ 18 inch)

Manufacturer's Information

according to Regulation (EU) 2016/425, Annex II, Section 1.4. (published in the Official Journal of the European Union)

Please read carefully before using! You are required to enclose this information leaflet when passing on the personal protective equipment (PPE), or to present it personally to the recipient. You may therefore reproduce this leaflet at your own discretion.

Declaration of Conformity

CE

These sleeves are classified as personal protective equipment (PPE). The CE mark confirms that the product satisfies the applicable requirements of Regulation (EU) 2016/425. For the full Declaration of Conformity, please visit ***www.fitzner.de***.

A. Markings on the sleeves

Trademark, model no., size, CE icon, pictograms, i-mark, factory symbol with date of production mm/yyyy

i-icon: Reference to the manufacturer's information

mm/yyyy production date: month/year

B. Explanation and numbers of the European standards whose requirements the sleeves satisfy:
Standards retrieved from: the Official Journal of the European Union. Available from Beuth Verlag GmbH, 10787 Berlin, www.beuth.de or readable under www.eur-lex.europa.eu.

EN ISO 21420:2020 General requirements and test methods for sleeves
EN 388:2016 + A1:2018 Protective sleeves against mechanical risks
Protective sleeves against mechanical risks must achieve at least Level 1 in abrasion, coupe cut, tear, puncture or at least level A in TDM cut resistance test according to EN ISO 13997:1999. **ATTENTION:** The test is always carried out using the material of the arm cuff.
Abrasion resistance: The number of rubs needed to wear through the test glove.
Cut resistance: The number of cycles in which the sample is cut through at constant speed.
Tear resistance: The force needed to continue tearing the cut sample.
Puncture resistance: The force needed to puncture the sample using a standardized test stylus.
TDM cut resistance: The force needed to cut the glove with the special Cut-proof-machine

EN 388:2016+A1:2018



ABCDEF

Test criteria	Rating	Article 7666
A = Abrasion resistance	0 - 4	2
B = Cut resistance (Coupe Test)	0 - 5	X
C = Tear resistance	0 - 4	4
D = Puncture resistance	0 - 4	2
E = TDM cut resistance (EN ISO 13997:1999)(N)	A - F	D
F = Impact protection test according EN 13594:2015	P	n.t.

The higher the test number, the better the test performance. 0 = indicates that the sleeve falls below the minimum performance level for the given individual hazard, **X** = indicates that the sleeve hasn't been submitted to the test or the test method appears not to be suitable for the sleeve design/material. **P** means 'passed', **n.t.** means 'not tested'.

test	1	2	3	4	5
A = Abrasion resistance (number of abrasion cycles)	100	500	2000	8000	-
B = Cut resistance (index) "Coupe Test"	1,2	2,5	5,0	10	20,0
C = Tear resistance (N)	10	25	50	75	-
D = Puncture resistance (N)	20	60	100	150	-

test	A	B	C	D	E	F
E = TDM cut resistance (EN ISO 13997:1999)(N)	2	5	10	15	22	30

The results of the Coupe test must only be taken as indications if blunting occurs during the cut resistance test (B), while the TDM cut resistance test (E) provides reference results in regard to performance.
The test results refer to the arm sleeve.
WARNING: The overall classification for sleeves with two or more layers does not necessarily indicate the performance of the outermost layer.
WARNING: Sleeves with mechanical resistance that achieve and demonstrate Level 1 tear resistance (C) or higher must not be worn if there is a risk of them catching when operating machines with moving parts.

C. Purpose, applications and risk assessment
These sleeves satisfy the requirements of the quoted standards. The arm guards serve to protect the arm from cuts, abrasions or lacerations when working in dry areas. Please note that the actual conditions of use cannot be simulated and that the decision on the sleeve's suitability for its intended purpose therefore lies exclusively with the user. The manufacturer is not responsible for improper use. Hence, an assessment of the residual risk should be performed before use in order to determine whether this glove is suitable for its intended purpose.
Sleeves can be used in the following areas (after assessment of the residual risk by the responsible person) to protect against abrasions, for example: assembly, sorting work, crafts, light industry, forestry.

Kindly note the printed pictograms and performance levels.

Precautionary measures during use

- **These sleeves must never be immersed in chemical substances or come into contact with chemical substances.**
- Only use **gloves** with a printed chemical pictogram when handling chemicals.
- **Sleeves** are **not** for use with chemicals.
- Make sure, that while simultaneous protecting the hand is necessary, you'll never wear the sleeve without a suitable protective glove.
- **Sleeves do not protect the finger. Arm guards primarily protect the arm from cuts, abrasions or lacerations, depending on their properties.**
- Do not use these sleeves to protect against serrated edges or blades, etc.
- **The sleeves resist cut but are not cut proof.**
- If sleeves must be used in a hot environment, make certain that they satisfy the requirements of EN 407:2020 and that they were tested as specified therein.
- **Do not use the sleeves close to moving machine parts.**
- Check the sleeves carefully before use to make certain there are no defects or imperfections.
- Sleeves satisfy the requirements for resistance to puncture according to EN 388:2016 + A1:2018 may **not** be suitable for protection against sharplypointed objects such as hypodermic needles.
- When an indication of hand hygiene precedes a contact that also requires sleeve usage, hand rubbing or hand washing should be performed before donning glove.
- Putting on the arm protector: When putting on the arm protector, ensure that both the arm protector and your hand are clean, that the length is correct for use and that the arm protector fits snugly on your arm. Grasp the cuff of the protector at the bottom and pull it over your hand to the correct position. The cuff should end at the wrist or the cuff of the glove. Repeat this with the other arm.
- Removing the arm protector: If the arm protector becomes dirty or sweaty, remove it, allow it to dry before wearing it again and/or dispose of it depending on its condition. To remove, grasp

the first arm protector on the outside of the cuff and pull it over your hand. Grasp the second arm protector on the inside of the cuff and pull it off completely. Avoid direct skin contact with the contaminated outside of the gloves.

- Discard damaged, worn, dirty or soiled sleeves, ir-respective of the substance (**including on the inside**), as they may lead to skin irritation and rashes. Consult a doctor or dermatologist should such cases arise.

D. Cleaning, care and disinfecting



Don't wash, bleach, iron or tumble, nor dry or wet cleaning the sleeves.

Both new and used sleeves must be checked carefully for any damage before they are worn, especially after cleaning. Never store dirty sleeves if they are intended for reuse. In these cases, clean the gloves/sleeves as thoroughly as possible before removing them, provided this does not present a serious danger. Severe soiling must be removed first. The sleeves can then be cleaned with a damp cloth, rinsed in clean water and then left to dry in a draft. Users are advised to carefully remove the sleeves on the right and then the left if it is not possible to remove the soiling or if doing so would present a danger. Here, use the hand wearing the glove in such a way that the other glove can be removed without coming into contact with the soiling. The sleeves may no longer display the same performance properties after cleaning. Hence, the manufacturer no longer accepts responsibility for the product after cleaning.

E. Storage and aging

Keep in a cool, dry place; do not expose to direct sunlight; keep away from any ignition sources; store in the original packaging if possible. The mechanical properties of the sleeves will not change for a period of up to five years from the manufacturing date, provided they are stored as recommended. A precise service life cannot be stated, as it depends on the type of use and on whether the user ensures that the sleeves are used exclusively for their intended purpose. The manufacturing date (month/year) is stated on the gloves/sleeves.

F. Disposal
Used sleeves may be contaminated with environmentally harmful or hazardous substances. Dispose of the gloves/sleeves in accordance with applicable local laws.

G. Material composition
The material consists of: Recycled PET yarn / HPPE

H. Packaging:
This article is delivered in standardised sales packaging made of cardboard. The smallest packaging unit (10 pairs) is kept in PE bags, and is held together by two pieces of cardboard.

I. Health risks
There have been no reported incidents of allergies provoked by use of the sleeves for their intended purpose. You should nonetheless consult a doctor or dermatologist if you experience an allergic reaction.

Notified body responsible to the EU type examination:
2777
SATRA Technology Europe Ltd
Bracetown Business Park,
Clonee, Dublin,
D15 YN2P – Ireland

Manufacturer's name and address:
Fitzner Global GmbH
Schillerstr. 53
32361 Pr. Oldendorf-Germany
Tel.: +49-5742-9303-0,
Fax: +49-5742-9303-90
www.pro.fit
www.fitzner.de

For the full Declaration of Conformity and additional technical information and other speeches, please visit: **www.fitzner.de**

DE	**S. 1 - 7**
EN	**p. 8 - 13**
IT	**Dichiarazione di conformità / altri documenti vedi: www.fitzner.de**
FR	**Déclaration de conformité / autres documents voir: www.fitzner.de**
ES	**Declaración de conformidad / otros documentos véase: www.fitzner.de**
PT	**Declaração de conformidade / outros documentos ver: www.fitzner.de**
NL	**Conformiteitsverklaring/andere documenten zie: www.fitzner.de**
DK	**Overensstemmelseserklæring / andre dokumenter se: www.fitzner.de**
NO	**Samsvarserklæring / andre dokumenter se: www.fitzner.de**
FI	**Vaatimustenmukaisuusvakuutus / muut asiakirjat katso: www.fitzner.de.**
SE	**Försäkranomöverensstämmelse / andradokument se: www.fitzner.de**
GR	Δήλωσησυμμόρφωσης / άλλα έγγραφα βλέπε: www.fitzner.de
TR	**Uygunluk beyanı / diğer belgeler için bkz: www.fitzner.de**
PL	**Deklaracja zgodności / inne dokumenty patrz: www.fitzner.de**
HU	**Megfelelőségi nyilatkozat / egyéb dokumentumok lásd: www.fitzner.de**
CZ	**Prohlášení o shodě / další dokumenty viz: www.fitzner.de**
SK	**Vyhlásenie o zhode / iné dokumenty pozri: pozriwww.fitzner.de**
RO	**Declarație de conformitate / alte documente a se vedea: www.fitzner.de**
SI	**Izjava o skladnosti / ostaladokumentacijaglej:www.fitzner.de**
BG	Декларация за съответствие / други документи вижте: www.fitzner.de
EE	**Vastavusdeklaratsioon / t muud dokumendid vt: www.fitzner.de**
LT	**Atitikties deklaracija / kiti dokumentai žr: www.fitzner.de**
LV	**Atbilstības deklarāciju / citus dokumentus skatīt: www.fitzner.de**
RU	Декларациясоответствии/другиедокументысм:**www.fitzner.de**
RS	**Izjava o usaglašenosti / zaostaledokumente vidi: www.fitzner.de**
HR	**Izjava o skladnosti / drugi dokumenti: www.fitzner.de**